

# BEOGLU

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Les négociations soviéto-finlandaises sont entrées dans leur phase définitive

**Nous sommes décidés, dit M. Kajander, à faire face à toutes les éventualités**

Helsinki, 4. — Le président du conseil M. Kajander parlant à la Radio a déclaré que l'esprit de conciliation dont témoigne la Finlande ne doit pas servir de prétexte à formuler de nouvelles exigences à son égard. La Finlande ne tou

renoncera en aucun cas à sa neutralité

ni à son indépendance.

Nous sommes attachés aux Etats scandinaves — a dit encore le Président — par la culture, la langue, la race, la communauté des coutumes millénaires.

M. Kajander a déclaré que la cession d'une base dans les environs de Hangö constituait un danger pour la sécurité finlandaise et celle des Etats scandinaves. Elle n'est d'ailleurs pas nécessaire à la défense de Leningrad. La Finlande admet que la sécurité de Leningrad soit assurée, mais elle ne peut renoncer aux territoires de la Carélie qui sont habités par des populations finnoises alors que ceux qu'on lui offre à titre de compensation ne l'intéressent pas, parce qu'ils ne sont pas habités par des Finnois et qu'ils constituent d'ailleurs une immense zone de marécages.

L'orateur a conclu en ces termes : L'opinion publique mondiale jugera de quel côté est venue la menace. En tout cas, ce n'est pas du côté de la Finlande, ni de la Suède.

Nous espérons toujours en une solution pacifique, mais au besoin le peuple finlandais plus uni que jamais est fermement décidé à faire face à toutes les éventualités.

M. Kajander s'est exprimé en languesibilité de se défendre.

### LA LOI DE NEUTRALITÉ AMÉRICAINE

**M. Roosevelt l'a signée hier**

Washington, 4 (A.A.) — M. Roosevelt a signé la loi de neutralité à 12 h.

### LA ZONE DE GUERRE

Washington, 5. — M. Roosevelt a publié une proclamation concernant les zones, qui, conformément à la nouvelle loi de la neutralité, sont interdites à la navigation marchande américaine. M. Roosevelt a étendu la zone fixée antérieurement, en y incluant le golfe de Gascogne, la Manche, la mer du Nord tout entière et la Baltique. La Méditerranée, la Mer-Noire, et les ports africains au Sud des îles Canaries sont libres à la navigation. La proclamation précise tout particulièrement que les communications entre les Etats-Unis et le Canada échappent à toute restriction.

### UNE RÉUNION DES ETATS DU GROUPE D'OSLO

Paris, 5. — A partir de demain, 6 novembre, une conférence des délégués des Etats faisant partie du groupe d'Oslo se tiendra au ministère des affaires étrangères d'Oslo. Cette conférence est une suite de celle de Bruxelles et aura trait aux problèmes de la neutralité.

### CONDAMNATION A LA PEINE CAPITALE

UN PICK-POCKET AVAIT PROFITÉ DE L'EXTINCTION DES LUMIERES

Berlin, 4. — Le tribunal a condamné aujourd'hui à la peine capitale un pick-pocket qui avait profité de l'extinction des lumières, par suite du danger aérien, pour arracher le sac à main d'une dame. Dans l'exposé de la sentence, il est dit que les tribunaux sont les « cours martiales du front intérieur » et que l'Allemagne est décidée à punir de façon inexorable tous ceux qui chercheraient à affaiblir sa résistance.

Les négociations soviéto-finlandaises sont entrées dans leur phase définitive

### A la mémoire d'Atatürk

#### Le programme des cérémonies au Halkevi de Beyoğlu

Pour commémorer le premier anniversaire de la mort d'Atatürk, une cérémonie aura lieu le 10 octobre vendredi, à 9 h. 05 au Halkevi de Beyoğlu. En voici le programme :

- 1° Allocution par le Président du Halk-evi, M. Ekrem Tur ;
- 2° Conférence de l'avocat Hasim Rafet Hakarar sur la vie d'Atatürk et les services qu'il a rendus à la nation et au pays ;
- 3° Lecture de la déclaration historique du Chef National Ismet Inönü au sujet d'Atatürk, en date du 2 novembre 1928 ;
- 4° A l'issue de la réunion on se rendra en groupe sur la place de Taksim pour déposer une couronne au pied du monument.

### LE MINISTRE DE L'INTERIEUR A KAYSERI

Kayseri, 4 (A.A.) — Le ministre de l'intérieur, M. Faik Oztrak, parti, hier soir, d'Ankara pour un voyage d'études à travers le pays est arrivé ce matin. Il a été salué en gare par le Vali et les hauts fonctionnaires civils et militaires qui sont venues ensuite.

Telles furent les déclarations que fit le commandant Lomagin dans une émission radiodiffusée.

### L'EXEMPLE DE LA TCHECOSLOVAQUIE

Paris, 5 (Radio). — L'« intransigeant » relève qu'en demandant la partie de la Carélie qui se trouve au nord de Leningrad, l'URSS exige, en fait la livraison de la « ligne Maginot » finlandaise. Cela équivaut à renouveler la méthode appliquée en septembre 1938 à la Tchécoslovaquie qui, une fois privée de ses fortifications, a été dans l'impossibilité de se défendre.

### LE NOUVEAU GOUVERNEUR ADJOINT

#### L'ARRIVÉE DE M. HALUK PEPEYI

Le nouveau gouverneur-adjoint d'Istanbul, M. Haluk Nihat Pepeyi est arrivé hier en notre ville par l'Express de Ankara. Ancien « kaymakam » d'Eminönü et de Fatih,

M. Haluk Nihat Pepeyi avait rempli également en notre ville les fonctions de président-adjoint de la Municipalité. Il a

été transféré ensuite à Çankaya, en qualité de « kaymakam » puis il avait été nommé président-adjoint de la Municipalité de la capitale. Son départ d'Ankara a été l'occasion d'une impressionnante manifestation de sympathie en son honneur.

Fonctionnaire d'élite, c'est aussi un intellectuel et un lettré. On lui doit l'Épopée des Dardanelles» («Çanakkale Destanı») qui figure parmi les productions littéraires les plus appréciées de la jeune littérature turque.

### LE MOUVEMENT DU PORT D'IZMIR

Izmir, 4 (A.A.) — Au cours d'octobre 190 navires marchands jaugeant 105 mille 514 tonnes sont entrés dans le port d'Izmir. Sur ce nombre, les 157 sont turcs, les cinq américains, les quatre anglais, les sept italiens et les six helléniques. Les autres appartiennent à différents pays.

### 200.000 MOUTONS RISQUENT DE PERIR

#### LES CONSEQUENCES

### D'UN CONFLIT

On sait que le gouvernement a autorisé les exportations de bétail, tout d'abord de l'URSS, puis à destination de la Syrie. Toutefois un frère du ma

tin annonce que 200.000 moutons desti

nés à la Palestine et concentrés dans la zone de Mardin risquent de périr.

Une divergence de vues a surgi en effet entre les propriétaires de ces moutons et l'Union pour l'exportation du bétail.

L'Union en question, qui percevait

habituellement une commission de

2% par tête de bétail exporté, exige

cette fois 8%. D'où conflit. Tandis que

l'intervention du gouvernement est de

mandée en l'occurrence cette énorme

masse de bétail risque de périr en raison

des difficultés que comporte son

ravitaillement et constitue aussi une

Istanbul où il résidera de façon perma

nente pour les cultures de toute la

région.

Rome, 4 — Les paysans italiens en route pour Tripoli ont assisté à la messe qui a été célébrée aujourd'hui, anniversaire de la victoire de Vittorio Veneto et de l'armistice avec l'Autriche, sur le pont de leurs bateaux, à l'arrière, par l'aumônier du bord. Beaucoup d'entre les colons et des chefs de famille portent sur leur poitrine les récompenses à la valeur qu'ils ont acquises au cours de cette guerre.

A bord du «Sardegnà» a eu lieu le baptême de l'enfant né au cours de la traversée, et qui a reçu les noms de Benito et Italia. Ses parents sont destinés à la colonie Pietro Micca.

Dans la matinée, le convoi a été ur

volé par un avion que montait le maréchal Balbo. Les paysans ont vivement acclamé le gouverneur de la Libye.

Pendant toute la journée, durant la na

vigation le long de la côte a été favorisée

par un beau temps partiel. Le convoi ar

riera durant la nuit dans le port de Tri

poli et le débarquement se fera demain matin.

### LE VOYAGE DU MARECHAL GOERING ET LA PRESSE ANGLAISE

London, 4 — Les journaux anglais se

préoccupent vivement du voyage du maréchal Goering à Rome. Le «Daily Herald»

organisé labouriste y voit le prélude d'une

nouvelle offensive de paix de l'Allemagne.

Le «Daily Telegraph» annonce que son

correspondant à Rome n'a pu ni confir

mer ni démentir la nouvelle et ajoute qu'en tout cas la visite, si elle a lieu, ne se te

ra pas sur la demande du gouvernement italien.

### L'ACCORD COMMERCIAL ITALO-BULGARE

Sofia, 5 A.A. — On précise dans les

meilleurs économiques bulgares que le nou

vel accord commercial italo-bulgare est desti

né à mettre les deux pays à l'abri des

conséquences de la guerre européenne et

en développer les échanges commerciaux.

### L'anniversaire de la Victoire en Italie

#### En évoquant ses succès passés le peuple italien, dit le Duce, a foi dans ses immanquables victoires futures

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a célébré aujourd'hui dans le même esprit qu'en 1918 mais avec une conscience nouvelle créée par le fascisme et par l'empire le 21e anniversaire de sa victoire de Vittorio Veneto, prélude et facteur déterminant de la victoire des alliés.

Rome, 4. — L'Italie tout entière a c

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

**LES RELATIONS TURCO-RUSSES**

M. Hüseyin Cahid, Yalçın continue à commenter dans le « Yeni Sabah » les déclarations de M. Molotov au sujet de la Turquie. Il rappelle les positions qui avaient été formulées par le commissaire aux affaires étrangères soviétique et ajoute :

Nous savons que M. Saracoğlu ne les a pas acceptées. Mais nous ignorons également les considérations dont il a accompagné ce refus. Mais vous pouvez être sûrs que vous ne trouverez pas un seul citoyen turc qui ne partage et n'apprécie la ligne de conduite suivie par M. Saracoğlu à l'égard de propositions ainsi formulées de la part d'un homme d'Etat autorisé.

Nous pensons même que si nos amis soviétiques nous avaient prévenu à l'avance qu'ils nourrissaient de pareilles idées, ils auraient évité la peine de se livrer à aussi longues négociations destinées à demeurer sans résultat.

Pour autant que nous sachions, la Russie a été tenue au courant pleinement et jour par jour, des pourparlers d'alliance en cours entre la diplomatie turque et les démocraties occidentales et elle a été informée que nous étions disposés à signer un traité avec elle dans les mêmes conditions. Une clause de sauvegarde semblable à celle qui a été introduite, dans notre accord avec les Anglais et les Français, de façon d'exclure tout conflit avec la Russie, aurait été contenue dans l'accord éventuel à conclure avec les Soviets, en vue d'exclure tout conflit avec l'Angleterre et la France. Alors, nos amis Russes ne nous avaient pas dit qu'ils n'entendaient pas, du fait de leur alliance avec nous, être entraînés dans une guerre contre l'Allemagne. Et nous ne nous attendions évidemment pas, au moment où nous avons été invités à Moscou, à nous trouver en présence de propositions nouvelles, dépassant les conditions fixées jusqu'à ce jour et les questions qui avaient été discutées jusqu'alors.

En vue d'éviter tout malentendu, ajoutons que nous n'accusons pas nos amis soviétiques d'avoir manqué de bonne foi, d'avoir voulu nous cacher certaines de leurs intentions alors que nous mêmes nous les informions de tout avec exactitude et bonne foi. Nous ne songeons pas le moins du monde à pareille chose. Seulement, il faut que cette contradiction de fait qui saute aux yeux ait eu une raison. Et nous pouvons la deviner en invoquant la suite historique des faits.

A la date où les conversations sur les bases de l'accord avec les Soviets ont été entamées, il n'y avait aucun accord entre les Soviets et les Allemands. Ceux-ci étaient considérés comme une menace pour la Russie tout comme pour le reste de l'Europe. C'est alors que les Allemands, effrayés à l'idée qu'un accord entre les Anglo-Français et les Russes pouvait comporter pour eux le danger d'un écrasement immédiat et ne sachant plus que faire, se jetèrent aux pieds des Russes et concilièrent leur premier accord.

C'est alors que nos pourparlers avec les Soviets ont subi une interruption. Plus nos voisins se sont souvenus de ce concert avec l'Allemagne, les départs de cette tentative et ils ont reçu de nous une réponse empreinte de la sincérité ancienne. C'est après que la teneur et de sources diverses démontrent qu'elle poursuit son ancienne politique peut-être ainsi fixés que M. Saracoğlu partit pour Moscou. Mais, entretemps, M. von Ribbentrop arriva aussi dans la capitale soviétique. Nos pourparlers furent interrompus et un nouvel accord fut signé entre les Allemands et les Soviets.

Les Soviets changèrent d'idées, ou plus exactement, des conditions nouvelles dont nous ne connaissons ni le

(Voir la suite en 2ème page)

# LA VIE LOCALE

## LA MUNICIPALITE

### Le nouveau palais de la Ville

Le Dr. Lütfi Kirdar a fait avec élégance, dans son discours prononcé lors de l'ouverture de la présente session municipale le procès du local qui abrite actuellement les services de la Ville. Il a montré comment cette construction laide et en ruines est loin de suffire aux besoins des bureaux, paralyse l'activité des fonctionnaires qui s'y entassent et produit par son seul aspect une impression négative sur le public.

Nul ne saurait nier la nécessité qui s'impose de donner enfin à la Municipalité un siège digne d'Istanbul. Sans nullement toucher aux ressources budgétaires ordinaires de la Ville, on utilisera dans ce but un montant de 725.000 Ltqs. que l'on prélevera sur le supplément de recettes de 894.000 Ltqs. réalisée au cours des années 1938 et 1939.

Le nouveau palais de la Municipalité sera érigé à Sultan-Ahmed. On précise qu'il sera construit sur le modèle de la Municipalité de Stockholm, modifiée et remaniée suivant les besoins particuliers de notre ville. Le plan élaboré à ce propos sera soumis à M. Prost et dans le cas où l'urbaniste l'approuvera, on passera sans retard aux travaux de construction.

### Les expropriations en cours

La Municipalité poursuit activement les formalités d'expropriation. Elles sont achevées en ce qui a trait à 53 des 500 immeubles devant être démolis entre Eminönü et Unkapanı. Le montant de leurs évaluations a été communiqué par acte notarié aux intéressés.

De même, les notifications voulues ont été faites aux propriétaires de 15 des 91 immeubles à exproprier entre Bebek et İstinye et à ceux de 40 des 150 immeubles également à exproprier entre Bayazid et Koska.

Conformément à la loi, les intéressés ne peuvent exiger un montant supérieur à dissiper les soupçons que l'on avait conçus à l'égard de l'Italie. Mais en dépit de toutes ces mesures on ne saurait affirmer qu'il a été pleinement répondu au point d'interrogation que pose la ligne de conduite future de l'Italie.

L'élément qui fait que ce point d'interrogation subsiste aux yeux de l'opinion publique mondiale, c'est la continuité de l'alliance militaire italo-allemande. Il est certain que l'Italie est aujourd'hui neutre et que cette neutralité lui assure des avantages à tous les points de vue. Mais cette situation actuelle se maintiendra-t-elle indéfiniment ? En cas contraire, à quel camp l'Italie se ralliera-t-elle et quelle sera sa ligne de conduite future ? Il est certain que tout cela constitue un rébus qui occupe et préoccupe les esprits de façon permanente.

### Larson d'honneur

C'est une dame élégante, jeune, aux grands yeux noirs.

Du banc des accusés où elle a pris place, elle expose lentement d'une voix profonde, les raisons qui l'ont conduite au tribunal.

Mon procès a tout l'air d'une banale histoire des voies de fait... Mais les vérités qu'il recèle sous cette apparence anodine sont singulièrement amères et instructives. Récemment j'ai fait la connaissance d'un jeune homme. Très beau, très cultivé, il m'a plu tout de suite. Nous déclinâmes de donner à notre sympathie réciproque la confirmation d'une union officielle et légale. Tous nos préparatifs avaient été faits à cet égard. Les baines avaient été publiés.

La veille même du mariage je reçus une lettre anonyme, signée « un ami qui vous veut du bien ». Or y affirmait que l'homme à qui j'avais donné mon cœur et à qui j'étais près à lier volontiers mon avenir était un vulgaire charlatan, un affreux larson d'honneur. Toutes ses aventures passées, toutes ses tristes conquêtes, m'étaient relatées par le menu, avec des précisions qui ne laissaient subsister aucun doute quant à l'exactitude des faits relatés. Enfin, on m'assurait que le misérable abusait ainsi de la bonne foi de familles honorables dont il subornait les jeunes filles et qu'il avait fait son gagne-pain de ces indignes particules.

Je failais m'évanouir à cette lecture. Mais la terrible lettre n'était pas achevée : Elle m'annonçait aussi que le jour même le misérable devait recevoir dans son appartement de garçon, à Beyoglu, une toute jeune fille, une écolière, qui était sur le point de tomber dans ses rets.

Mon amour, mes désillusions tragiques j'oubliais tout.

Comme une folle je courus à l'adresse qui m'était indiquée. Il ne fallait pas permettre ce drame ; il fallait empêcher cette innocence de succomber.

J'allais attendre la jeune fille devant la porte de la fatala maison où devait sombrer son honneur. Elle arriva au bout d'un certain temps. Mais, dans sa candeur, elle ne voulut pas croire à mes ombrages ; tel

tous les immeubles situés entre Eminönü et Unkapanı, du point de vue de leur valeur archéologique et historique. Si elle en trouve qui lui paraîtront dignes de trouver grâce devant la pioche du démolisseur, elle en avisera par un rapport la présidence de la Municipalité.

### MARINE MARCHANDE

#### La leçon de l'« Etrusk »

L'« Etrusk » n'est pas au bout de ses tribulations. Sa vitesse a encore baissé ; il ne file guère plus de huit noeuds à l'heure, l'allure d'un bon trois-mâts par vent favorable, au temps de la marine à voile. Faute de pouvoir l'utiliser autrement, on a décidé de l'affacter au rapatriement des réfugiés ; ceci inspire cette réflexion à Cemal Nadir Güller dans l'*« Akşam »* :

— Pourtant nos compatriotes qui rentrent dans la mère-patrie sont de tous les voyageurs, ceux qui sont les plus pressés d'arriver au but !

Le même journal suggère une utilisation plus rationnelle du vapeur, si prématurement poussé : Il faudra le placer dans une de nos zones industrielles avec cette inscription : « Dans toutes les entreprises que nous entamons, souvenons-nous de ceci ! »

#### L'affaire du « Magallanes »

Le procès en dommages et intérêts intenté par les armateurs du vapeur « Capo Pino » contre le vapeur « Magallanes » à la suite de l'abordage et de la submersion de leur vapeur aux Dardanelles qui s'instruisait par devant le premier tribunal du Commerce a été adjourné sur la demande des deux parties. Une solution serait sur le point d'intervenir, par voie de compromis.

### L'ENSEIGNEMENT

#### Les vacances semestrielles

En vue de mieux assurer les possibilités de rendement et de travail des professeurs et des étudiants, le recteur de l'Université a décidé de modifier le système des vacances semestrielles appliquées depuis cinq ans.

Jusqu'ici le 1er semestre commençait le 1er novembre et durait jusqu'au 20 janvier ; le 2e semestre durait du 5 février au 30 mai. En vertu du nouveau système adopté par l'Université, le 1er semestre se prolongera jusqu'au 10 février et le 2e commencera le 29 chitecture M. Sedad Çetintas examine du même mois.

## La comédie aux cent acies divers...

# La guerre anglo-franco-allemande Les communiqués officiels

### COMMUNIQUES FRANÇAIS

Paris, 4 A.A.— Communiqué du 4 novembre au matin :

Activité de patrouilles en divers points du front.

Paris, 4 A.A.— Communiqué du 4 novembre 1939 au soir :

Au cours de la journée, activité des élé-

### COMMUNIQUE ALLEMAND

Berlin, 4 A.A.— Le Grand Quartier Général communiqué :

A l'Occident, activité locale des artilleries et des patrouilles, comme le jour précédent.

Paris, 4 A.A.— Communiqué du 4 novembre 1939 au soir :

ments légers de reconnaissance de part et d'autre entre la Moselle et la Sarre.

## Presse étrangère

### Interprétations arbitraires

Nous lisons dans la « Gazette del Popolo » du 2 oct. :

Depuis quelque temps la presse anglaise, dont les publications sont synchronisées par les directives uniformes de ses organes de propagande respectifs, s'expose à des désillusions périodiques et répétées qui ne peuvent certainement pas influer de façon favorable sur l'opinion publique, déjà suffisamment déçue par le fait que les buts de guerre n'ont pas été annoncés et par la prolongation d'une guerre que l'on ressent, par les désagréments qu'elle impose, mais qui n'est pas combattue.

#### LES ESPERANCES QUE L'ON

#### FONDAT SUR LES SOVIETS...

Il y a quelques semaines la presse anglaise était unanime à prévoir que, tôt ou tard, l'Allemagne et la Russie se seraient trouvées aux prises et, en attendant on se consolait du partage de la Pologne en affirmant que la Russie avait barré la route aux ambitions de l'Allemagne vers le Sud-Est.

On adressa à la Russie des réverences et des salamalecs, en affirmant une distinction très nette entre la volonté de guerre contre l'Allemagne et le désir d'amitié et de paix envers la Russie.

Mais maintenant que Molotov a parlé, il apparaît plutôt malaisé de démontrer que la Russie et l'Allemagne seraient sur le point d'en venir aux mains...

#### LA « RELEVE DE LA GARDE » EN ITALIE

Voyant que de ce côté, les désillusions sont plutôt amères, la presse anglo-française s'est jetée sur la « relève de la garde » en Italie, et elle la présente ni plus ni moins comme un changement de politique à l'égard du conflit européen. Mais pour démentir une pareille balivernes point n'est besoin vraiment d'attendre le discours d'un homme politique responsable. Il suffit de l'observation élémentaire qu'en Italie, en Italie fasciste, c'est le Duce qui dirige la politique étrangère et le comte Ciano qui la fait, pratiquement ; or, l'un et l'autre sont à leur poste de commandement, aujourd'hui comme hier. Aucun autre ministre ou dirigeant n'est autorisé à faire de la politique étrangère. Aucun changement d'attitude n'est prévu pour le moment.

L'Italie, dans l'état actuel des choses, ne prend pas des initiatives militaires, mais elle n'est pas à l'écart et n'a pas renoncé le moins du monde à la protection de ses intérêts.

Supposer que tel ou tel autre ministre, voire le secrétaire du parti lui-même, puisse influer sur les directives de la politique étrangère du régime fasciste signifie vivre dans la lune et ne rien savoir de l'Italie fasciste.

Le « Asyrmatas » relève que le peuple hellène accueille avec une joie sincère cette nouvelle manifestation des dispositions amicales des deux pays :

Il est certain, dit ce journal, que cet acte est inspiré par un désir sincère de paix.

#### UNE FOIS POUR TOUTES...

Répétons donc une fois de plus que la

guerre est évidemment tous les pays intéressés dans le maintien et la consolidation de la paix en Méditerranée orientale et dans les Balkans.

Le « Asyrmatas » souligne que le désir du peuple hellène de collaborer avec la grande nation italienne fut toujours très grand et sincère, aussi il ressent une satisfaction très vive en voyant les relations amicales entre les deux pays consolidées grâce aux efforts communs du Duce et de M. Metaxas.

Ce fait, ajoute le même journal, doit sauf faire également tous les pays intéressés dans le maintien et la consolidation de la paix en Méditerranée orientale et dans les Balkans.

Le « Asyrmatas » relève que le peuple hellène accueille avec une joie sincère cette nouvelle manifestation des dispositions amicales des deux pays :

Il est certain, dit ce journal, que cet acte est inspiré par un désir sincère de paix.

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

Le « Asyrmatas » soulève une question importante : la guerre est-elle nécessaire pour atteindre l'objectif de paix ?

# LES CONTES DE « BEYOGLU »

## L'INNOCENT

Par LOUIS DES GARETS

C'était une plage d'habitants dans une petite crique de la Méditerranée. Personne ne s'y livrait à aucune excéntricité et tous pouvaient prétendre aux joies balnéaires sans esprit de snobisme ou de compétition. Bref, des mœurs familiales dans une atmosphère de province! Survint un jour une jeune fille aux allures tapageuses, flanquée de parents cossus, d'une auto de sport et d'un chien ridicule (il paraît que c'était un airdale de prix). Elle détonnait si manifestement sur le milieu qu'aussitôt nous la prîmes en grippe. Et comme elle était, malgré tout, ravissante, les femmes lui furent imputables. « Elle a un genre impossible », décrêterent les unes, cependant que les autres s'écriaient : « Pas d'épateurs parmi nous ! ». Ce fut l'ostracisme.

Lorsque la jeune fille prit son premier bain, aucun de nous n'osa témoigner l'admiration qu'il éprouvait devant cette jeune silhouette dépourvue de tout ajustement mondain. L'élément féminin de notre clan surveillait les regards des époux et fils. Les enfants qui s'approchèrent trop près, « pour voir », furent rappelés à l'ordre. La proscription semblait indifférente à cette réprobation, mais je crois qu'elle finit par s'en apercevoir.

Parfois elle se promenait du côté de l'Anse Noire, petite baie déserte où les rochers hérissonnent la grève. L'un d'eux se découvre à marée basse : c'est la Tête Noire, et l'on ne doit pas s'aventurer, car les remous de la mer sont dangereux en ces parages. Le seul naturel du pays que j'y voyais pêcher était un malheureux, à demi infirme et à demi fou que l'on appelaient « l'Innocent ». Lorsqu'il n'était pas à la mer, l'Innocent chantait dans les fermes ou dans les cabarets de belles chansons provençales qui lui valaient des aumônes.

Un soir je surpris la jeune fille debout sur la falaise qui surplombe l'Anse Noire; elle regardait l'Innocent occupé à fouiller les roches avec un filtre. Il laperçut; alors il redressa sa taille courbée et contempla la vision que dorait le soleil couchant. Je vis l'extase de ses yeux, puis il se détourna et il y eut un instant de silence qui plan sur la mer empourprée. On aurait dit que le pauvre garçon jugeait sacrilège de lever si haut ses regards. J'allais me retirer quand soudain le chant d'une complainte monta dans le crépuscule : c'était un chant provençal dont je ne pouvais saisir l'accent, mais je devinai l'hommage rendu à la belle étrangère. Elle s'en divertit tout d'abord. Bientôt, je la vis transfigurée par l'émotion.

La scène se renouvela plus d'un soir et je ne fus pas le seul à l'apprendre. Alors on plaisanta la jeune fille sur son étrange amoureuse; et comme il lui parvint quelque écho de ces râilleries, on ne la revit plus à l'Anse Noire.

Qu'allait-elle y faire en vérité ? Accomplir un geste charitable envers un mari ! Je le pensais et qu'elle éprouvait peut-être une secrète joie de susciter une admiration naïve, mais sincère. Quelqu'un l'aimait en ces lieux étrangers où un concert hostile l'environnait ! Hélas ! la seule voix amie rompt le maléfice était la voix d'un innocent...

Un après-midi, alors que le « clan » barassait sur la grève, la jeune fille accourut vers nous, haletante et les yeux animés. « Venez vite, s'écria-t-elle ; l'Innocent va se noyer ! » Sans l'interroger, je mis mon canot à la mer, aidé par un ami. Elle embarqua d'autorité et nous désigna l'Anse Noire.

En quelques coups de rame nous dépassâmes le promontoire qui nous masquait la baie voisine et nous aperçûmes l'Innocent cramponné à la roche de la Tête Noire. La mer avait grossi et nous dûmes approcher avec circonspection. Enfin le naufragé fut tiré des flots et ramené au sec. Il n'eut pas un mot de remerciement à notre égard et gagna la falaise sans tourner la tête. On ne le revit de toute la saison.

Je ne me demandai pas quelle raison avait déterminé le pauvre fou à se livrer ainsi à la fureur des flots ! Je m'occupai seulement par la suite à faire remettre dans notre cercle l'héroïne de cette aventure. Elle était charmante, et ses parents, malgré leur caractère un peu voyant, formaient un (Voir la suite en 4ème page)

# Vie économique et financière

## Les déclarations du nouveau ministre du Commerce

### La question des primes de compensation

M. Nazmi Topoglu, nouveau ministre du Commerce, remplaçant M. Ergin qui a dû démissionner pour raisons de santé, vient de faire des déclarations particulièrement intéressantes à un de nos confrères concernant la future ligne de conduite des échanges commerciaux de la Turquie avec l'étranger.

#### LES ECHANGES AVEC L'ETRANGER

La Turquie, dit le ministre, n'est pas en guerre et jouit donc de la pleine liberté de ses mouvements, pouvant procéder à toutes sortes d'exportations et d'importations dans le cadre des derniers décrets-lois promulgués. L'activité de ces échanges n'est donc subordonnée qu'aux besoins du pays ayant rapport avec sa défense nationale et avec les exigences alimentaires de sa population.

La tâche actuelle du gouvernement serait donc de faciliter les échanges avec les pays étrangers, tant neutres que belligérants, tout en cherchant à acheter les matières d'importation à des prix normaux et dans la mesure du possible peu élevés et à vendre les articles d'exportation à un prix rémunérateur.

L'arrêt des transactions avec l'Allemagne a certes produit sur place — et continue encore à produire — un certain flottement mêlé d'inquiétude. Les paroles de M. Nazmi Topoglu ne manqueront pas de rassurer le marché, qui saura ainsi qu'il ne passe que par une phase transitoire après laquelle une nouvelle politique commerciale lui donnera de nouvelles assises en dépit — ou plutôt à cause du bouleversement européen.

#### LA NOUVELLE POLITIQUE COMMERCIALE

Le changement opéré dans les opérations de takas et la réduction du taux de compensation avaient déjà, par ailleurs, nettement indiqué la nouvelle tendance de la politique commerciale de la Turquie — tendance s'efforçant de mieux équilibrer

l'importance des divers pays dans la balance commerciale turque. La Turquie, qui avait concentré jusqu'ici la plus grande partie de son attention sur ses rapports avec le marché allemand, élargit désormais son horizon et les ramifications de ses échanges avec l'étranger.

Dans ces conditions, il est naturel que la nouvelle politique commercial du pays se soit occupée d'une façon détaillée des affaires de compensation, le commerce par voie de takas offrant à la Turquie des possibilités que lui refuse l'application unique du système du clearing.

D'autre part, ainsi que l'a relevé M. Nazmi Topoglu, ministre du Commerce, la baisse enregistrée dans le taux des permis de compensation — de 90 à 70% pour les importations venant d'Angleterre et l'on espère encore une nouvelle baisse de 10 à 15% — permettra au pays de procéder à des importations à des prix relativement inférieurs à ceux payés avant le premier septembre. On se rappelle qu'au moment de la création de la société Ltd. de Takas, notre journal avait déjà soulevé la question de la réduction des primes, mettant en relief que seule une réduction sensible de celles-ci permettrait — au cas où le commerce prendrait comme base principale le système du takas — de ne pas provoquer une hausse des prix sur tous les produits importés.

Les déclarations du nouveau ministre du commerce ont été sur ce point catégoriques et des plus satisfaisantes. Ce qui ne veut très certainement pas signifier que la Turquie abandonne d'une façon définitive le commerce sur base du clearing. Il faudra plutôt concilier cette nouvelle orientation comme un désir d'élargir les possibilités commerciales de la Turquie en la mettant en état de maintenir ses échanges, avec l'étranger, quelles soient les conditions politiques du moment.

Raoul HOLLOSY

### Nos relations économiques

#### Le commerce turco-roumain

Situation contractuelle. — Les relations commerciales entre la Roumanie et la Turquie ont été réglementées par la convention de séjour, de commerce et de navigation signée le 11 juin 1929, convention qui repose sur les bases ci-après :

	1931	1.447	1.083
1932	915	815	
1933	1.240	927	
1934	1.584	539	
1935	1.967	297	
1936	1.507	520	
1937	1.576	1.025	
1938	1.720	3.293	

Pour la même période, la Roumanie entre dans une proportion de 2,06% dans l'ensemble de nos importations et de 0,82% dans nos exportations.

Tandis que notre balance commerciale était passive de 1923 à 1937, elle devient avec 1.573.000 livres active en 1938. Il faut voir dans ce résultat les effets du traité de commerce et de clearing qui règle actuellement nos relations économiques.

Si le bilan de l'année 1938 accuse une augmentation notable de nos exportations à destination de la Roumanie, il n'en est pas de même des importations roumaines en Turquie. Celles-ci, en effet, n'accusent en 1937 qu'un excédent de 144 livres.

Les chiffres suivants indiquent d'autre part le volume du commerce entre les deux pays de 1933 à 1938 (en livres turques) :

	1933	2.167.000
1934	2.123.000	
1935	2.264.000	
1936	2.027.000	
1937	2.601.000	
1938	5.013.000	

Les produits turcs exportés en Roumanie consistent principalement en coton, olives, cuivre, peaux, blé, sésame, pois et produits similaires, raisins, figues, noisettes, tabac, houille et extraits divers.

Les exportations de coton et d'olives ont accusé en 1938 un accroissement notable.

### Informations et commentaires de l'Etranger

#### La production des céréales mineures dans l'hémisphère septentrional

##### L'année 1939 a été la meilleure des

##### 10 dernières années

Rome, 5. — Les renseignements récents fournis à l'Institut International d'Agriculture par les différents groupements (bien qu'il manque encore la production des céréales mineures, pour les estimations pour un certain nombre d'entre eux et de nombreux cas les plus récents) donnent disponibles soient encore provisoires) permettent de donner une première indication sur les résultats de la production des céréales mineures, pour les pays et qu'en de nombreux cas les plus récents (à l'exclusion de l'URSS et de la

Chine). Pour le seigle, la récolte européenne a été très abondante, dépassant peut-être quelque peu celle de l'an dernier qui fut excellente et compensant la légère diminution constatée dans l'Amérique du nord. On peut calculer ainsi une production totale inférieure de peu à 270 millions de quintaux, pratiquement égale à celle de 1938 qui constitue un maximum et supérieur d'environ 13% à la moyenne des cinq années 1933-37. De même la récolte de l'orge est une des plus abondantes des dix dernières années, montant à environ 355 millions de quintaux, en face de 366 millions récoltés l'an dernier et de 310 millions de moyenne pendant la période 1933-37. Par dessus tout les productions de l'Afrique septentrionale ont été copieuses, enregistrant des renements élevés, mais on a eu des augmentations également consacrées à l'orge, de même qu'au Japon et en Corée, en conséquence d'une marche très favorable de la saison. En Europe, au contraire, la production a été, dans l'ensemble, un peu inférieure à celle de 1938 et à peu près moyenne. La récolte totale de l'avoine peut être calculée sur la base d'environ 455 à 460 millions de quintaux, quantité supérieure d'environ de 5% à la moyenne des cinq années 1933-37, mais sensiblement plus basse que 487 millions de quintaux obtenus l'an dernier. En conclusion, l'année 1939 a été, pour la culture des céréales de l'hémisphère septentrional, la meilleure des dix dernières années, à peu près celle, exceptionnellement favorable de 1938.

La production italienne des pommes de terre

Rome, 5. — D'après les dernières données statistiques, la production globale des pommes de terre en Italie, au cours de la présente année, a monté à 3.983.830 quintaux, dont 2.397.290 cultivées en pleins champs et 866.540 cultivées en jardins potagers industriels.

#### Les nouvelles fabriques de cellulose italienne

Rome, 5. — Quatre nouvelles fabriques pour la production de cellulose nationale italienne sont en construction, l'une à Cuneo, une à Chieti, une à Capoue et une à Final di Vena (prov. de Ferrare). Ces nouvelles fabriques fournissent chacune une production annuelle de cellulose d'environ 200.000 quintaux. Au cours du premier semestre de cette année, la production nationale italienne de cellulose a enregistré le chiffre de 241.515 quintaux. On calcule qu'au cours de l'année 1939, elle aura dépassé 500.000 quintaux.

#### Les recherches de charbon dans le sous-sol italien

Rome, 5. — Les recherches de gisements de charbon dans le sous-sol de l'Italie s'intensifient de plus en plus. Actuellement, les anthracites et lignites nationales italiennes de l'Arsa et de Sulcis représentent 392.400.000 tonnes, chiffres qui ne manqueront pas d'augmenter. Les recherches touchant les accumulations de lignites, de xyloïde et de tourbe ainsi que de lignites de poix, acquerront, au point de vue de l'indépendance italienne, une valeur vraiment inestimable. De même, dans le domaine des lithanthracites et des anthracites, les recherches se poursuivent dans la région de l'Ogliastro (où plusieurs zones charbonnières sont déjà connues) de même que dans la zone qui s'étend de la localité de Pontebba à celles de Paluzza et de Ligosallo.

#### La pêche dans les eaux marines de la Libye et des îles de l'Égée

Rome, 5. — Le personnel occupé à la pêche dans les eaux marines de la Libye et des îles italiennes de la mer Égée, avec leurs bateaux compte, dans l'ensemble, 3.097 unités dont 275 relèvent de la capitainerie de Benghasi, 671 de celle de Tripoli et 2.151 de celle de Rhôdes. Pour l'ensemble des trois capitaineries (à l'exclusion du personnel de couverture et des machines qui monte à 796 unités), le personnel qui exerce directement le métier de la pêche se repartit comme suit : pêcheurs stables, 1.258 (54,6%) ; pêcheurs occasionnels 913 (39,7%) ; aides 135 (5,8%). Total : 2.306. Le matériel flottant se compose d'après le recensement de 836 unités, dont 743 (88,9%) en activité de service. D'après les données relevées, on peut calculer pour les trois capitaineries, la composition suivante en ce qui concerne le pourcentage du matériel flottant en activité. Benghasi, 3,6 pour les bateaux à vapeur ; 8,3 pour les voiliers avec moteurs auxiliaires ; 88,1 pour les barques ; Tripoli, pour les voiliers avec moteurs auxiliaires, 0,5 ; 13,0 pour les voiliers ; 86,5 pour les barques ; Rhôdes, bateaux à moteurs, 0,2.

#### Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien

Sarap Iskelesi 15, 17, 19, Mumhane, Galata  
Téléphone 14877-8-9, Aut bureaux de Voyages Natta Tél. 14914 8614  
W " Lits

# Potins de Beyoğlu

## Chut ! il déguste...

Etre directeur d'un journal n'est pas une sinécure et il est des ennemis qu'un directeur digne de ce nom ne saurait décentement noyer nulle part ailleurs que dans un verre de rouge ou de raki.

Un sympathique conférencier l'avait fort bien compris et c'est quotidiennement qu'il « chutait » (Schütte), trop heureux de laisser dans la mousse de quelque « blode » allemande le trop-plein de ses absorbeuses occupations.

Mais la guerre vient de bouleverser son train de vie. Patriote convaincu, s'il consent encore volontiers à goûter à quelque « blonde » il ne veut plus qu'elle soit envoiée, aussi va-t-il la « déguster » dans un local neutre, une telle « dégustation » ne pouvant plus choquer ses sentiments de ci-toyen fidèle.

Plaît à Dieu que la guerre ne devienne générale ! Où irait-il donc alors, notre confère miéler le rouge du vin au blanc du raki et au bleu de ses rêves ?

#### Un chien chez Maxim's

Cette correspondante de journaux américains adore les petits chiens. Aussi un admirateur avec qui elle correspond souvent lui a-t-il offert un mignon de petit cabot. Délices, joies et... amours !

L'autre soir, la délicieuse Yankee devait se rendre chez Maxim's. Mais pouvait-il la laisser, seul, tout seul, à la maison son petit fi-fils, le chéri de sa mère, le chien-chien de son cœur ? Non, n'est-ce pas....

Pratique, notre charmante correspondante plia le minuscule caniche dans un minuscule panier et transporta le précieux colis avec elle, dans ses bras.

Son entrée chez Maxim's fut sensationnelle. Le spectacle n'était plus sur la piste, mais à une table au bord de celle-ci. Tous les soins qu'une mère au cœur impressionnable peut prodiguer à un fils bien-aimé furent largement gratifiés au bienheureux et affreux toutou. Baisers, caresses, surnoms affriolants, coups d'oeil tendres et passionnés, toute la gamme y passa. Certains messieurs avaient l'eau à la bouche.

Vers minuit, la belle enfant, en verve de confidences (sixième whisky), déclarait à son entourage :

— Aoh ! Comme j'aurais voulu être pratiquée, notre collaborateur, répétait un rédacteur qui avait mal entendu.

#### Si on « ouvrait » un consulat...

Le fils de cette brave femme vient d'être admis dans un consulat de notre ville. Il occupe un poste administratif plutôt modeste. Mais le fait d'être « consul » lui confère une certaine gloire qui, par ricochet atteint madame sa maman.

Récemment une des commères du voisinage demanda à celle-ci :

— Que devient alors votre fils ?

— Il est au consulat ?

Après la "Relève de la garde" en Italie

## Quelques notes biographiques sur les nouveaux sous-secrétaires d'Etat

Comme suite aux détails biographiques rique; il avait à ce moment le grade de lieu que nous avons fournis récemment sur ces tenant. Il commanda en Libye les ballons nouveaux ministres italiens, voici quel - captifs, les premiers qui aient été employés ques données, empruntées aux journaux dans des opérations de guerre. En décembre 1915, il obtint le brevet de pilote de sonne et les états de service des nouveaux sous-secrétaires d'Etat.

UBALDO SODDU (armée)

Le général Soddu est né à Salerno, le 23 juillet 1883. Il provient de l'infanterie, c'est un officier de grand mérite.

Il sortit à 21 ans de l'école militaire de Modène avec l'épaulette de sous-lieutenant dans le 63e Régiment d'infanterie. De 1914 à avril 1918 il fut en Cyrénaïque où il remplit des charges importantes. Il prit part notamment aux opérations militaires dans la région au Sud de Bengazi et mérita une croix de guerre et la promotion au grade de lieutenant-colonel pour mérites exceptionnels. De retour en Italie, il partit pour la France avec le IIe corps d'armée et se couvrit de gloire à Bligny, où il commandait un bataillon du 19e d'infanterie et au Chemin des Dames où il commandait le 5e Régiment d'infanterie. Une médaille d'argent vint récompenser sa valeur. Il en reçut une seconde sur le champ de bataille, pour le courage dont il avait fait preuve lors de la sanglante et chaude affaire de Sisonne.

Il a été nommé en 1939 commandant du 89e Régiment d'infanterie et en 1933, commandant de l'Ecole d'infanterie de Civitanecchia. Il fut pendant environ trois ans chef de Cabinet du ministre de la guerre. En 1934, il fut promu général de brigade, en 1935 général de division et en 1936, général d'escadre aérienne. Il est décoré de 2 médailles d'argent et deux de bronze à la valeur militaire et de 2 croix de guerre; il est en outre officier de l'ordre Militaire de Savoie.

LUIGI RUSSO (Présidence du Conseil)

Luigi Russo, né à Vérone le 28 septembre 1882, a fait ses études classiques à Udine. Il participa avec enthousiasme à la guerre contre l'Autriche. Trois fois blessé, décoré de deux médailles d'argent à la valeur militaire, il a été promu major, au choix. Appelé en 1925 à Rome, il se vit offrir la charge de commissaire du gouvernement à l'Association Nationale des Anciens Combattants. Député à la XXVII Législature, triomvir de l'Association des Combattants, et membre du Directoire national de cette association, Luigi Russo fut lors de la constitution de la Milice le premier commandant de la 63 Légion Tagliamento. Premier Podestà d'Udine, il a figuré parmi les présents que le Duce a nommés en 1927 en les choisissant parmi les hommes de la Révolution.

n octobre 1935, il a été élevé à la haute charge de Chef d'état-major de la Milice et, quelques mois plus tard, il était nommé lieutenant-général. Il est membre de la Chambre des Faisceaux et Corporations à Rome, le brevet de pilote de ballon sphérique.

FRANCESCO PRICOLO (aéronautique)

Le général Francesco Pricolo est né à Saponara di Grumento, dans la province de Potenza, le 30 janvier 1891. Il provient de l'Armée du Génie. S'étant consacré à l'aviation, il fut destiné au bataillon des dirigeables comme d'ailleurs son prédecesseur le général Valle. Il obtint en mai 1913 à Rome, le brevet de pilote de ballon sphérique.



La répartition des richesses du monde. Les flèches indiquent les ex-colonies allemandes; en noir, l'Empire Colonial de l'Angleterre; les hachures indiquent l'empire français et le pointillé l'Empire Colonial italien.

## CHRONIQUE JURIDIQUE

### Pensées à propos de la loi sur les juges et nos juges

Je trouve défectueux du point de vue de l'art juridique les articles 38 et 45 de la loi sur les juges.

Et ce n'est pas tout.

Je pense aussi qu'ils sont dangereux pour l'art de former des juges.

Enumérons-en les causes :

#### CE QU'EST L'ART JURIDIQUE

L'art juridique est un art de juge-ment. Non pas seulement pour la démonstration et la forme, en procédant à la tenue des séances, comme on voit chaque jour aux tribunaux; mais aussi pour le jugement, après toutes ces formalités, en se servant de la tête et de la pensée.

C'est un art de jugement servant à discerner le juste de l'injuste.

Cependant les articles que nous avons cités un peu plus haut défendent au juge de mettre sa tête et sa pensée au service de son art.

Le juge doit, selon ces articles, se conformer toujours aux décisions de la Cour de Cassation.

Son avancement en dépend. Car, toujours selon ces articles, il ne peut avancer qu'en proportion du nombre de ses arrêts approuvés par la Cassation.

On peut dire, suivant ce point de vue que le juge ne doit pas faire travailler son cerveau, ne doit pas penser, ni juger les actes et les faits soumis à sa consultation. Il doit appliquer à l'importe quelle cause qu'on lui soumet, les principes suivis autrefois par la Cour de Cassation dans des cas semblables. Et il doit faire enfin ce que la Cour de Cassation a dit et décidé.

Mais, direz-vous, n'est-ce pas ce que la Cour de Cassation a prescrit qui sera fait tôt ou tard ?

#### L'EXEMPLE DE L'AFFAIRE DU « LOTUS »

Le juge ne peut avoir une opinion propre à lui jusqu'à son arrivée à la Cour de Cassation. Un homme tombé dans une telle inactivité d'esprit, ne peut que difficilement développer son esprit même après avoir été promu conseiller à la Cour.

On peut repliquer que le juge ne se soumette pas aux arrêts de la Cour de Cassation; qu'il persiste dans son avis!

Mais, direz-vous, n'est-ce pas ce que

Mais de qui peut-on exiger ce degré de désintérêt ? Chacun peut-il se priver de son gré de son avancement ?

Cela n'est pas à douter. Mais pour quoi un arrêt cassé s'opposerait-il à l'avancement du juge ?

Toutefois la pratique a démontré souvent que les plus grands tribunaux profitent des opinions émises par un des juges le moins gradué.

Je n'oublierai jamais, qu'au cours de l'affaire du « Lotus » je me suis prévalu devant la « Cour Permanente de Justice Internationale de La Haye » de l'opinion d'un tribunal belge de première instance. Cet arrêt a été écouté avec intérêt par la Grande Cour Suprême.

Pourquoi ne pas admettre que notre Cour de Cassation aussi pourrait, ainsi qu'il est dans d'autres pays, profiter des arrêts des juges subalternes ?

Mais la loi actuelle ne le permet pas. Je ne sais pas d'où, de quel pays on a pu importer les articles qui forment le sujet de ce dont nous parlons.

1. — C'est une garantie pour le peuple. Il y a beaucoup de différence entre le jugement d'un juge et celui de trois.

2. — Les juges ont, dans le système plural, la possibilité de se consulter pour que leurs arrêts et leurs décisions aient plus de poids et de valeur.

Mais actuellement c'est une nécessité de pratiquer le système de juge unique.

Le juge de paix doit être pour la justice turque, un but :

Le juge de paix est l'élément qui peut étendre la justice jusqu'aux coins les plus révolus du pays. Je me rappelle qu'il y a en Italie plus de 4.000 justices de paix, jusqu'aux villages. J'ai vu ceci en étudiant le budget de la justice de l'Italie.

Dr. Mahmud Esad Bozkurt  
Délégué d'Izmir et ancien ministre de la Justice, Prof. Ordinarius à l'Université d'Istanbul et à la Faculté de Droit d'Ankara

— l'innocent

(Suite de la 2ème page)  
couple sympathique. Tout le monde en convint, même l'ami qui avait pris la rampe avec moi pour aller sauver l'Innocent. Au début il s'était montré plus sévère pour celle qu'il nommait l'Innocent pour celle qu'il nommait l'Intruse. Et bien ! c'est lui qu'elle épousa quelques mois après... J'en fus un peu mortifié.

Dans ces conditions, les arrêts de Cassation ne prendront-ils pas le caractère d'un « Fetva » de Zembilli Ali efendi, selon le terme consacré ? (c'est à dire d'un arrêt juridique-légal) ?

Comme il était impossible auparavant à un tribunal de Chéri de se placer au dehors d'un arrêt consacré par « Fetva », il est devenu en nos jours à peu près impossible, par cette loi, d'avoir un avis opposé à celui de la Cour de Cassation.

Il est vrai, qu'à la fin cette soumission est inévitable. Mais on peut toutefois se l'imaginer en n'y assujettissant pas la magistrature sans aucun pouvoir de penser et de proclamer son avis. Le contraire enlève au juge le droit de persistance dans son avis juste.

Dans ces conditions, les arrêts de Cassation ne prendront-ils pas le caractère d'un « Fetva » de Zembilli Ali efendi, selon le terme consacré ? (c'est à dire d'un arrêt juridique-légal) ?

Comme il était impossible auparavant à un tribunal de Chéri de se placer au dehors d'un arrêt consacré par « Fetva », il est devenu en nos jours à peu près impossible, par cette loi, d'avoir un avis opposé à celui de la Cour de Cassation.

La Cour de Cassation de la République de Turquie ne peut pas être et ne sera pas un « recueil des fetava de Zembilli Ali efendi ».

La vie et la jurisprudence

Je suis d'avis, au nom de la science du Droit, que même la Cour de Cassation ne persévére pas trop dans ses arrêts. C'est ainsi que nous voyons toujours dans les susdites cours des pays civilisés, de donner souvent dans une même année et pour des cas semblables des arrêts diamétralement opposés les pour les accueillir.

PIANO A VENDRE, cordes croisées, cadre en fer. S'adresser, dans la matinée, Saksı Sokak, No 10, Ibrahim Apartiman (intérieur 6), İstiklal Caddesi.

LA NOIX DE COCO

— Croyez-vous, vraiment, que jamais... pas joli, joli... En passant devant un berceau, la commérante repère une brûlette de trois semaines : c'est celle-là

qui se beurrerait, avec tant de détachement qu'elle veut et pas d'autre, elle n'en démonte pas. On transmet son désir à M. Dauberval, qui dit : « Parfait ! C'est cet

Elle ne s'était pas trompée : il y avait — te petite qu'elle veut aimer ? On la lui

que chose qui n'allait pas ». Elle reprit, la papierasserie nécessaire et, quelques

jours plus tard, elle revint prendre li-

vraison de « sa fille » avec une layette

de premier choix. Eh bien ! madame, il

se moquait de l'oeil. On connaît de l'oeil

derrière son dos, dès qu'elle prenait l'en-

fant dans ses bras. C'était à qui remar-

querait, avec un drôle d'air : « Elle est

gentille, cette pouponne, ah ! bien gen-

tille... A qui ressemble-t-elle donc ? Oh !

c'est drôle, elle a quelque chose de vo-

tre mari... » Tant et si bien qu'à la fin,

la nouvelle mère a eu un doute. Et un

doute, c'est tout ce qu'il y a de plus mau-

vais.

Danièle n'interrompait pas.

— Ce sont des légendes, continua Mme

Théophraste, des imaginations pour trou-

bler le pauvre monde. Tenez, je vois en-

core une brave boulangère du Cantal, ve-

uve chez nous pour y chercher un fils :

le marmot présenté ne lui avait pas plu ...

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Nesriyat Müdürü :

M. ZEKİ ALBALA

İstanbul

Basimovi, Babek, Galata, St-Pierre Han-

## LA BOURSE

Ankara 4 Novembre 1939

(Cours informatifs)

Act. Banque Centrale CHEQUES

Change Fermeture

Londres 1 Sterling 5,24

New-York 100 Dollars 130,25

Paris 100 Francs 2,96875

Milan 100 Lires 6,675

Genève 100 F. suisses 29,315

Amsterdam 100 Florins 69,7725

Berlin 100 Reichsmark

Bruxelles 100 Belgas 21,7425

Athènes 100 Drachmes 0,97

Sofia 100 Levas 1,5875

Prag 100 Tchécoslov.

Madrid 100 Pesetas 13,1825

Varsovie 100 Zlotis

Budapest 100 Pengos 23,28875

Bucarest 100 Leya 0,935

Belgrade 100 Dinars 2,495

Yokohama 100 Yens 30,745

Stockholm 100 Cour. S. 31,19

Moscou 100 Rubles

— La presse turque de ce matin

(Suite de la 2ème page)

contenu ni la substance. C'est dire aussi que nous ne saurions prononcer, dans ces conditions, aucun jugement au sujet de la politique italienne et de la façon dont cette activité se développera eu égard à la neutralité et de l'attitude qu'adopteront à son égard les pays balkaniques.

L'Italie est amie de la Bulgarie. Elle vient de s'assurer l'amitié de la Grèce. On remarque qu'elle entretient une amitié particulièrement active avec la Yougoslavie. Il n'y a entre l'Italie et la Turquie ou la Roumanie aucun conflit

ni rien qui puisse troubler leur amitié. Dans ces conditions, il convient de conclure que l'Italie tend à consolider son amitié avec les divers Etats balkaniques dans le cadre du statu-que et du maintien des relations actuelles.

Il est probable qu'elle trouve convenable pour sa politique ce renforcement de ses relations avec chacun des Etats de la péninsule. Et il n'y a aucun indice, dans la situation et l'attitude actuelles de l'Italie